

## ORGANISATORISCHE HINWEISE

Für die Teilnahme an der Konferenz Leseförderung wird ein **Unkostenbeitrag von 35 Franken** pro Teilnehmer/in erhoben und in Rechnung gestellt.

Melden Sie sich **bis zum 21. September 2018** über die Website der SAB an: [www.sabclp.ch](http://www.sabclp.ch)

Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt; die Anzahl der Plätze ist beschränkt.

Wir bitten um Verständnis, dass pro Institution/Bibliothek nicht mehr als drei Personen zugelassen werden können.

Alle Tagungsbeiträge werden simultan auf Deutsch und Französisch übersetzt.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Une participation de 35 francs** est demandée aux participants à la Conférence pour la promotion de la lecture.

Veuillez vous inscrire d'ici **au 21 septembre 2018** sur le site de la CLP: [www.sabclp.ch](http://www.sabclp.ch)

Le nombre de participants est limité: les inscriptions seront prises en compte selon leur ordre d'arrivée.

Chaque institution ou bibliothèque pourra envoyer trois représentants au maximum; merci pour votre compréhension!

Toutes les contributions de la conférence seront traduites simultanément en allemand/français.

## INFORMAZIONI ORGANIZZATIVE

Per la partecipazione alla conferenza sulla promozione della lettura è previsto il pagamento di un contributo per le **spese pari a 35 franchi**.

Le iscrizioni vanno effettuate **entro il 21 settembre 2018** sul sito di SAB/CLP [www.sabclp.ch](http://www.sabclp.ch).

Dato il numero di posti limitato le iscrizioni saranno trattate secondo l'ordine di ricezione.

Vi ricordiamo che la partecipazione è limitata a massimo tre persone per ciascuna istituzione/biblioteca e vi ringraziamo della comprensione.

Tutti i contributi della conferenza saranno tradotti simultaneamente in tedesco/francese.

Eine Veranstaltung von  
Un événement de  
Un evento di



Schweizerische Arbeitsgemeinschaft  
der allgemeinen öffentlichen Bibliotheken (SAB)  
Communauté de travail des bibliothèques  
suisses de lecture publique (CLP)  
Comunità di lavoro delle biblioteche svizzere  
di lettura pubblica (CLP)  
Cuminanza da lavur da las bibliotecas  
svizras da lectura publica (CLP)  
Bleichemattstrasse 42, 5000 Aarau  
Schweiz/Suisse  
[www.sabclp.ch](http://www.sabclp.ch)

Mit Unterstützung von  
Avec le soutien de  
Con il sostegno di



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departament federal da l'intern DFI  
**Bundesamt für Kultur BAK**  
**Office fédéral de la culture OFC**  
**Ufficio federale della cultura UFC**  
**Uffizi federal da cultura UFC**



Welle7, Schanzenstrasse 5, 3008 Bern, [www.welle7.ch](http://www.welle7.ch)

**Anreise  
mit der Bahn** | Bern  
Hauptbahnhof, Ausgang  
Welle. Direkter Zugang  
von den Gleisen 1–13, über  
die Passerelle beim  
Ausgang West.

**Voyage  
en train** | Berne gare  
centrale, sortie «Welle».  
Accès direct à partir  
des quais 1 à 13 par la  
passerelle de la  
sortie ouest.

**Come raggiungerci  
in treno** | Stazione centrale  
di Berna, uscita «Welle»  
Accesso diretto dai binari  
1–13, tramite la passerella  
dell'uscita ovest



LESEN LUSTVOLL  
**FÖRDERN**  
ENCOURAGER  
**LE PLAISIR**  
DE LIRE PROMUOVERE  
LA PASSIONE PER  
**LA LETTURA**

Einladung **Schweizer Konferenz Leseförderung**  
Invitation **Conférence suisse de promotion de la lecture**  
Invito **Conferenza svizzera di promozione della lettura**

## PROGRAMM

Schweizer Konferenz Leseförderung | 12. November 2018 | Welle7 in Bern

9.00 Uhr	<b>Begrüssungskaffee</b>   Piazza vor dem Restaurant «the flow»
9.30 Uhr	<b>Begrüssung</b>   Moderation: Heike Ehrlicher, Halo Locher Schweizer Bibliotheksverband SAB/CLP  <b>Sieben Akteure der Leseförderung präsentieren ausgewählte Projekte</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– Bibliomedia   «Medienlogistik, Beratung und Projekte im Dienst der Leseförderung»</li> <li>– LivrEchange bibliothèque interculturelle   «Amahoro: visites destinées aux classes et aux professionnels de l'éducation dans les bibliothèques interculturelles»</li> <li>– SIKJM   «Vorlesen als Fundament der Leseförderung – SIKJM-Projekte für jedes Alter»</li> <li>– Haute école pédagogique de Lausanne   «Le kamishibai plurilingue, un outil pour valoriser les langues»</li> <li>– GGG Stadtbibliothek Basel   «Ideenhaus Bibliothek. Zauber &amp; Zunder der Vermittlung»</li> <li>– SJW   «Lesen mit Format»</li> <li>– PIP   «Les bébés se nourrissent de lait, d'amour et d'histoires: les animations lecture de l'Association prévention de l'illettrisme au préscolaire dès l'âge du biberon»</li></ul>
10.45 Uhr	<b>Grusswort</b> Isabelle Chassot, Direktorin Bundesamt für Kultur
11.00 Uhr	<b>Kaffeepause</b>   Piazza vor dem Restaurant «the flow»
11.30 Uhr	<b>«Bibliotheken in der literalen Sozialisation»</b> Prof. Dr. Cornelia Rosebrock, Goethe Universität, Frankfurt a.M.
12.00 Uhr	<b>Steh-Lunch</b>   Piazza vor dem Restaurant «the flow»
13.00 Uhr	<b>Sieben Akteure der Leseförderung präsentieren ausgewählte Projekte</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– Akzenta Nova   «Lesementoren Schweiz – Leseförderung, die wirkt»</li> <li>– Interbiblio   «Narrative kitchen – Cuciniamo insieme. Un progetto dell'associazione Ricciogiramondo (Biblioteca interculturale per la prima infanzia e centro di socializzazione, Lugano)»</li> <li>– Fachhochschule Nordwestschweiz   «Dimensionen der Leseförderung – Konzeption und Entwicklungsprojekte aus dem Zentrum Lesen»</li> <li>– Pädagogische Hochschule Zürich   «Leseförderung in der Ausbildung von Deutsch- und Englischlehrpersonen an der PHZH»</li> <li>– Bibliotheksförderung Aargau   «Leselust statt Lesefrust; Programme zur Sprach- und Leseförderung in Aargauer Bibliotheken»</li> <li>– Bibliobus Bain de livres   «La bibliothèque interculturelle en route»</li> <li>– Fachhochschule Nordwestschweiz   «Mehrsprachigkeit und Erstsprachenförderung promoten mit der Wanderausstellung SAMS»</li></ul>
14.15 Uhr	<b>14 Workshops</b> Lernen Sie Projekte und Institutionen näher kennen, tauschen Sie sich aus, profitieren Sie von den Erfahrungen der Akteure und nehmen Sie wertvolle Inputs mit nach Hause
15.45 Uhr	<b>Kaffeepause</b>   Piazza vor dem Restaurant «the flow»
16.15 Uhr	<b>«BibliothekarInnen und Lehrpersonen: Leseförderung gemeinsam aufbauen»</b> Sonya Florey, Professorin Haute école pédagogique, Lausanne
16.45 Uhr	<b>Apéro</b> mit Surprise

## PROGRAMME

Conférence suisse pour la promotion de la lecture | 12 novembre 2018 | Welle7, Berne

9 h	<b>Café de bienvenue</b>   «Piazza» du restaurant «the flow»
9 h 30	<b>Accueil des participants</b>   Modération: Heike Ehrlicher, Halo Locher Communauté de travail des bibliothèques suisses de lecture publique (SAB/CLP)  <b>Sept acteurs de la promotion de la lecture présentent des projets choisis</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– Bibliomedia   «La logistique des médias, conseil et gestion de projets au service de la promotion de la lecture»</li> <li>– LivrEchange bibliothèque interculturelle   «Amahoro: visites destinées aux classes et aux professionnels de l'éducation dans les bibliothèques interculturelles»</li> <li>– ISJM   «Lire à haute voix en tant que fondement de la promotion de la lecture: Projet de l'ISJM pour tous les âges»</li> <li>– Haute école pédagogique de Lausanne   «Le kamishibai plurilingue, un outil pour valoriser les langues»</li> <li>– GGG Bibliothèque municipale de Bâle   «La bibliothèque en tant que maison des idées. Trucs et astuces de la médiation»</li> <li>– OSL   «Lire avec le bon format»</li> <li>– PIP   «Les bébés se nourrissent de lait, d'amour et d'histoires: les animations lecture de l'Association prévention de l'illettrisme au préscolaire dès l'âge du biberon»</li></ul>
10 h 45	<b>Message de bienvenue</b> Isabelle Chassot, directrice de l'Office fédéral de la culture
11 h 00	<b>Pause-café</b>   «Piazza» du restaurant «the flow»
11 h 30	<b>«Les bibliothèques dans la socialisation littéraire»</b> Cornelia Rosebrock, professeur à l'Université Goethe de Francfort-sur-le-Main
12 h 00	<b>Pause-déjeuner</b>   «Piazza» du restaurant «the flow»
13 h 00	<b>Sept acteurs de la promotion de la lecture présentent des projets choisis</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– Akzenta Nova   «Le mentorat de lecture: la promotion de la lecture qui fait de l'effet»</li> <li>– Interbiblio   «Narrative kitchen – Cuisinons ensemble. Un projet de l'association Ricciogiramondo (Bibliothèque interculturelle pour la petite enfance et centre de socialisation, Lugano)»</li> <li>– Fachhochschule Nordwestschweiz   «Dimensions de la promotion de la lecture: conception et développement de projets du centre de lecture»</li> <li>– Pädagogische Hochschule Zürich   «Promotion de la lecture dans la formation des enseignants d'allemand et d'anglais à la PHZH»</li> <li>– Bibliotheksförderung Aargau   «Le plaisir de lire plutôt que la frustration: programmes de promotion de la langue et de la lecture dans les bibliothèques d'Argovie»</li> <li>– Association Bibliobus Bain de livres   « La bibliothèque interculturelle en route»</li> <li>– Fachhochschule Nordwestschweiz   «Promotion du plurilinguisme et de la langue maternelle à travers l'exposition itinérante SAMS»</li></ul>
14 h 15	<b>14 ateliers</b> L'occasion de mieux s'informer sur des projets, de faire plus ample connaissance avec les institutions, d'entrer en discussion avec les autres participants, de profiter des expériences des différents acteurs et de rentrer chez soi avec de précieuses suggestions
15 h 45	<b>Pause-café</b>   «Piazza» du restaurant «the flow»
16 h 15	<b>«Bibliothécaires et formateurs d'enseignants: construire ensemble, pour la promotion de la lecture»</b> Sonya Florey, professeur à la Haute école pédagogique, Lausanne
16 h 45	<b>Apéritif</b> et surprise

## PROGRAMMA

Conferenza svizzera di promozione della lettura | 12 novembre 2018 | Welle7 a Berna

9.00	<b>Caffè di benvenuto</b>   Piazza antistante il ristorante «the flow»
9.30	<b>Introduzione</b>   Moderazione: Heike Ehrlicher, Halo Locher Comunità di lavoro delle biblioteche svizzere di lettura pubblica SAB/CLP  <b>Sette attori della promozione della lettura presentano alcuni progetti</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– Bibliomedia   «Logistica dei media, consulenza e progetti al servizio della promozione della lettura»</li> <li>– LivrEchange bibliothèque interculturelle   «Amahoro: visite destinate a classi e professionisti dell'educazione nelle biblioteche interculturali»</li> <li>– ISMR   «La lettura ad alta voce come fondamento della promozione della lettura – progetti ISMR per ogni età»</li> <li>– Alta scuola pedagogica di Losanna   «Il kamishibai plurilingue: uno strumento per valorizzare le lingue»</li> <li>– GGG Biblioteca cittadina di Basilea   «La biblioteca come atelier delle idee. Magie e trucchi della mediazione»</li> <li>– ESG   «Leggere con metodo»</li> <li>– PIP   «I bebè si nutrono di latte, di amore e di racconti: attività di lettura dell'associazione per la prevenzione dell'analfabetismo in età prescolare a partire dalla prima infanzia»</li></ul>
10.45	<b>Discorso di benvenuto</b> Isabelle Chassot, direttrice dell'Ufficio federale della cultura
11.00	<b>Pausa caffè</b>   Piazza antistante il ristorante «the flow»
11.30	<b>«Le biblioteche nella socializzazione letteraria»</b> Prof. Dott. Cornelia Rosebrock, Università Goethe, Francoforte sul Meno
12.00	<b>Standing lunch</b>   Piazza antistante il ristorante «the flow»
13.00	<b>Sette attori della promozione della lettura presentano alcuni progetti</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– Akzenta Nova   «Mentori della lettura in Svizzera – promozione efficace della lettura»</li> <li>– Interbiblio   «Narrative kitchen – Cuciniamo insieme. Un progetto dell'associazione Ricciogiramondo (Biblioteca interculturale per la prima infanzia e centro di socializzazione, Lugano)»</li> <li>– Fachhochschule Nordwestschweiz   «Le dimensioni della promozione della lettura – concezione e progetti di sviluppo dal centro Lesen»</li> <li>– Alta scuola pedagogica di Zurigo   «Promozione della lettura nella formazione di insegnanti di tedesco e inglese presso l'Alta scuola pedagogica di Zurigo»</li> <li>– Promozione delle biblioteche del Cantone di Argovia   «I piaceri anziché le frustrazioni della lettura: programmi di promozione delle lingue e della lettura nelle biblioteche argoviesi»</li> <li>– Associazione Bibliobus Bain de livres   «La biblioteca interculturale in marcia»</li> <li>– Fachhochschule Nordwestschweiz   «Incentivare il plurilinguismo e la promozione della prima lingua grazie alla mostra itinerante SAMS»</li></ul>
14.15	<b>14 workshop</b> Per conoscere più da vicino progetti e istituzioni, avere scambi informativi, approfittare delle esperienze degli attori e ottenere spunti utili
15.45	<b>Pausa caffè</b>   Piazza antistante il ristorante «the flow»
16.15	<b>«Bibliotecari e formatori di insegnanti: costruire insieme per promuovere la lettura»</b> Sonya Florey, professoressa presso l'Alta scuola pedagogica di Losanna
16.45	<b>Aperitivo</b> con sorpresa